www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 598

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 12 juillet 2010 10000 kip



La première Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions se tiendra au Laos en novembre

(Page 9)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Un nouvel ambassadeur du Laos aux Etats-Unis d'Amérique

- Actualités
P 3. Réunion mensuelle du gouvernement
P 4 L'Assemblée nationale adopte une résolution sur le régime foncier
P 5. La France soutient la Conférence sur les armes à sous-munitions
P 6 . Un nouvel ambassadeur du Laos aux Etats-Unis d'Amérique

- Santé
P 7. Communication sur les risques de maladies

- Développement
P 8. Plusieurs lignes de chemin de fer prévues au Laos

- Déminage
P 9. La première Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions se tiendra au Laos en novembre

- Investissement
P10. Plus de 10 milliards de dollars d'investissement en cinq ans

- Environnement
P 11. Conséquences dramatiques de la sécheresse

- Medias
P 12. Deux organisations françaises forment des journalistes lao

- Francophonie
P 13. Cinquième Comité de Pilotage National du projet Valofrase

- Célébration
P 14-15. Message de Son Exc. M. François Sénémaud, Ambassadeur de France en RDP Lao, à l'occasion du 14 juillet 2010

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 16. Etapes importantes de l'histoire du Laos

- Profil
P 17. M. May Chandavong, artiste et doyen des professeurs de peinture

- Tourisme
P 18. Destination Saravane

- Restaurant
P 19. Le Vendôme : un lieu romantique dans un style français

- Ethnobotanique
P 20. Canna

- Cuisine
P 21. Filet mignon aux aubergines

- Page de l'éditeur
P 22. Une histoire de la Francophonie (1970-2010)

- Sport
P 23. François Trinh-Duc au Laos

- Micro-trottoir
P 24. Est-ce que le FLEN a tenu un rôle important dans la Révolution du Laos ?

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

La première Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions se tiendra au Laos en novembre

Réunion mensuelle du gouvernement

Khamphouth Xayasomroth



La réunion a été présidée par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh.

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao a tenu sa réunion mensuelle les 28 et 29 juin, sous la présidence de son Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, pour faire le point sur le travail accompli durant le mois précédent et pour examiner les priorités du mois en cours.

Les membres du gouvernement ont pris connaissance d'un rapport du ministre du Travail et des affaires sociales sur l'application des décrets n° 343 et 241 du Premier ministre portant sur la reconnaissance due aux actions méritantes des citoyens qui se sont consacrés autrefois à la lutte pour le salut national, plus précisément avant 1954. La réunion a conclu que cette reconnaissance répond aux réalités du pays, mais que son application n'est pas assez concrète car elle et suscite encore des malentendus qui constituent l'un des phénomènes négatifs auxquels se heurte le pays. Tout en se félicitant des actions déjà réalisées, les participants ont demandé au ministère du Travail et des affaires sociales, en collaboration avec le ministère des Finances, d'établir une nouvelle estimation des dépenses à prévoir dans le budget pour 2010-2011 et du nombre des persones ayant participé à la révolution lao avant 1954, et d'en présenter les résultats au gouvernement.

Le gouvernement a examiné également un rapport du ministre de la Santé sur la tarification ou la gratuité, selon les cas, des soins dispensés dans les hôpitaux publics du pays. Les ministres en ont approuvé les orientations, en invitant le ministère de la Santé à accorder la gratuité des soins en priorité aux femmes enceintes, aux accouchements et aux enfants de moins de six ans. Le ministère devra sur cette base préciser les orientations à retenir et leurs incidences budgétaires et faire rapport au gouvernement à sa prochaine réunion. Le ministère des Finances devra par ailleurs améliorer le projet de décret concernant les réductions et exonérations fiscales destinées à encourager la production et les investissements dans les districts pauvres des régions rurales montagneuses et reculées du pays, afin de stabiliser la population de ces régions. Le projet révisé sera présenté au gouvernement à sa prochaine réunion. Le gouvernement a donné son accord de principe au projet de décret présenté par le secrétariat du gouvernement en vue d'améliorer l'efficacité de la politique d'économies de l'Etat : l'ensemble des ministères et des administrations provinciales devront réaliser des économies et lutter contre le gaspillage. Le Premier ministre a demandé au secrétariat de revoir ce projet et d'ajouter des mesures plus strictes aux différentes phases qu'il comporte.

En ce qui concerne le programme du travail pour le mois en cours, le Premier ministre a estimé nécessaire que tout le pays déploie ses efforts pour maintenir la sécurité et l'ordre social et pour enrayer les phénomènes négatifs dans les grandes villes. En ce qui concerne l'agriculture, le Premier ministre a souligné qu'il fallait se préparer à lutter à la fois contre les sècheresses et les inondations, de manière à ce que la production de riz atteigne les objectifs prévus. En conclusion, le Premier ministre a invité les membres du gouvernement à donner suite au succès de la 9e session de l'Assemblée nationale, notamment dans l'exécution du budget pour les six derniers mois de l'année et la préparation du budget 2010-2011, ainsi que dans la préparation de la célébration du 60e anniversaire du Front lao d'édification nationale.

Concours de chansons pour les 60 ans du FLEN

Phong Thammavongsa

A l'occasion de son 60e anniversaire, le Front lao d'édification nationale (FLEN), en collaboration avec le ministère de l'Information et de la culture, a organisé un concours de chansons le 2 juillet dernier, à l'école d'administration et commerce Rattana de Vientiane. Etaient présents le président du FLEN, dirigeant des organisations publiques du Comité central du Parti, M. Sisavath Kèobounphanh, ainsi que des professeurs et des étudiants de l'école. Toutes les chansons de ce concours étaient de nouvelles compositions créées par 11 compositeurs professionnels et 54 amateurs. Elles étaient dédiées à la l'œuvre et l'histoire du FLEN pendant plusieurs époques successives, Nèo Lao Issara, Nèo Lao Hackxat, sous la direction du Parti et du gouvernement. Les thèmes de ces chansons traitaient notamment des rassemblements populaires, des mouvements de lutte pour la libération nationale, ainsi que de l'édification et du développement actuels du pays. Le jury a retenu une sélection de 20 chansons sur les 65 en lice, dont 15 seront enregistrées sur VCD et DVD, afin d'être archivées et diffusées sur le marché.

L'Assemblée nationale adopte une résolution sur le régime foncier

Phong Thammavongsa



Au cours de sa 9e session ordinaire, 6e législature, qui s'est déroulée du 14 au 30 juin, l'Assemblée nationale (AN) s'est penchée sur plusieurs questions importantes parmi lesquelles le régime foncier national, à propos duquel elle a adopté une résolution. Par ce texte, elle invite son comité permanent à examiner, en collaboration avec le gouvernement, les dispositions législatives et les pratiques relatives à la gestion et à l'utilisation des terrains qu'il y aurait lieu de revoir compte tenu de l'évolution socio-économique du pays et des besoins de son développement, et à s'assurer que les amendements qui pourraient s'avérer nécessaires soient préparés par le gouvernement et soumis à l'AN à sa prochaine session ordinaire. Il convient en effet de veiller à ce que le régime foncier réponde aux intérêts supérieurs de l'Etat ainsi qu'aux besoins des citoyens et des investisseurs.

L'AN invite également le gouvernement et, sous son autorité, les administrations centrales et provinciales concernées, à régler un certain nombre de problèmes soulevés par les députés au cours de la 9e session à propos du régime foncier :

• L'Autorité nationale pour la gestion des affaires foncières devrait terminer l'étude qu'elle a entreprise sur l'ensemble des terres du pays et en soumettre les résultats au comité permanent de l'AN assez tôt pour que les délibérations de l'AN puissent être prises en compte par le gouvernement dans la mise en œuvre du septième plan quinquennal 2011-2015.

• Les modifications de catégorie, de même que les autorisations de location des terrains, doivent être décidées en conformité avec les articles 7, 14, 59, 64 et 65 de la loi foncière de 2003, et aux conditions fixées par le décret n° 135 du Premier ministre en date du 25 mai 2009.

• L'Autorité nationale pour la gestion des affaires foncières est invitée à coopérer avec les administrations provinciales, la capitale et les services centraux concernés pour contrôler les modalités d'indemnisation des titulaires de terrains expropriés pour les besoins des projets de développement de l'Etat. Le lancement de nouveaux projets doit permettre aux résidents concernés, après les modifications foncières nécessaires, de disposer des terrains dont ils ont besoin pour la production agricole, tout en respectant les règles de préservation de l'environnement et étant entendu que les chefs de village ne peuvent louer des terrains de l'Etat ni des terrains communaux.

• Il convient d'améliorer les mécanismes de gestion des terrains afin que soient évitées en toute clarté les attributions de terrains et les transactions dans les cas où elles sont ne sont pas permises aux termes de l'article 3 de la loi foncière de 2003, et ces cas doivent être portés à la connaissance des citoyens comme des fonctionnaires concernés.

La Cour suprême populaire et le Parquet populaire général devraient suspendre l'examen des litiges fonciers dont l'origine remonte à la lutte de libération nationale et au départ de citoyens lao pour l'étranger et qui sont régis par les articles 73, 74, 75 et 76 de la loi foncière de 2003. Le Parquet populaire général et l'Autorité nationale pour la gestion des affaires foncières devraient veiller à rassembler sous la gestion commune de l'Etat ceux de ces terrains qui ont été reconnus comme appartenant à l'Etat par la Cour suprême populaire.

L'AN demande enfin à son comité permanent de suivre la mise en œuvre de cette résolution par les différentes institutions concernées, selon leurs responsabilités respectives.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Plus de deux millions de tonnes de bombes ont été larguées sur le Laos.

La France soutient la Conférence sur les armes à sous-munitions

Bouaphanh Vibounsak

La France a signé une convention de financement d'un montant de 50 000 euros en faveur du fonds récemment mis en place par le gouvernement lao et le PNUD pour le financement de l'organisation de la première Conférence des Etats parties à la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions qui se tiendra à Vientiane du 9 au 12 novembre prochain.

L'accord a été signé à la fin du mois dernier à Vientiane, parl'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, le chef du département des organisations internationales du ministère des Affaires étrangères, M. Saleumxay Kommasith et la représentante du PNUD au Laos, Mme Sonam Yanchen Rana, en présence des représentants de l'Autorité de régulation (NRA) et du Programme national de déminage UXO Lao.

La France entend ainsi contribuer à renforcer l'appui de la communauté internationale à la mise en œuvre de la convention d'Oslo, qu'elle a elle-même signée en décembre 2008 et ratifiée le 25 septembre 2009. Le Laos demeure le pays le plus bombardé de l'histoire.

Entre 1964 et 1973, plus de deux millions de tonnes de bombes ont été larguées sur le Laos, dont 270 millions de bombes à sous-munitions. Ces dernières constituent un frein à la réduction de la pauvreté et au développement du pays. Elles causent encore 300 morts et accidents par an au Laos. Lors de leur visite en RDP Lao, les représentants de plus de 98 pays seront invités par les officiels lao sur les sites de déminage de la province de Xiengkhouang, la plus touchée par les bombes à sous-munitions.

Un faussaire arrêté

Khamphouth Xayasomroth

La police judiciaire de la capitale a arrêté vers la fin de l'année dernière un fabricant de faux documents, notamment de diplômes d'études supérieures, suite à l'alerte donnée par le rectorat de l'Université nationale du Laos. Une enquête rapide a entraîné l'arrestation du faussaire. M. Chanthy, 34 ans, designer publicitaire, demeurant à Saylom, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Au cours de son audition, il a avoué avoir mené cette activité illégale depuis 2001, en fabriquant entre autres plus de 380 faux diplômes de licence pour des étudiants voulant continuer leurs études de maîtrise dans diverses écoles du Laos. Il a confié à la police que son activité était de plus en plus lucrative depuis 2007. Un diplôme falsifié coutait 5000 bahts, soit près de 150 dollars américains. A son domicile, la police a saisi l'équipement servant à contrefaire les documents dont 25 tampons, le logo de l'Université nationale du Laos et les signatures de certains recteurs, ainsi que deux ordinateurs , un scanner et une imprimante.

20 ans de prison pour trafic de drogue

Khamphouth Xayasomroth

Par un jugement qui a été prononcé le 18 juin dernier, le tribunal populaire de la province d'Oudomxay a condamné un trafiquant de drogue à 20 ans de réclusion et à une amende de 40 millions de kip. Il s'agit de M. Cheu Ying, 35 ans, demeurant à Nong Mèngda, district de Xay, province d'Oudomxay. Celui-ci a été arrêté le 27 juillet 2009 en possession de 250 doses d'amphétamines, 3,8 kilogrammes d'opium et d'un équipement pour la consommation de stupéfiants. Lors de son arrestation, les autorités ont également procédé à la saisie d'une mobylette qu'il utilisait pour commettre ses infractions et qui ensuite a été restituée à sa famille, de 2, 3 millions de kip, d'une montre, un bracelet, une chaînette ainsi que de certains documents trouvés à son domicile.

Importante saisie de drogue

Khamphouth Xayasomroth

Le 21 juin dernier, la police antidrogue du ministère de la Sécurité publique a démantelé un réseau de distribution de drogue dans la capitale en arrêtant deux femmes lors d'une livraison de stupéfiants, près de la station d'essence du quartier de Phontongsavath, arrondissement de Chanthaboury. Les prévenues sont Mme Vilay, 50 ans, commerçante, habitant le quartier de Dongsavath, arrondissement de Xaysetha à Vientiane et Mme Khonsy, alias Sèng, 45 ans, commerçante, demeurant à Houayhong, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Lors de leur interpellation, la police a saisi six sachets d'amphétamines soit 12 000 doses pesant au total 1, 2 kilogramme. Lors d'un interrogatoire préliminaire, Mme Vilay a avoué avoir livré plusieurs fois de la drogue à sa cliente dans ce chemin menant vers l'hôpital 150 lits. Ces personnes sont actuellement en détention provisoire dans l'attente de leur jugement. Une enquête a été ouverte pour identifier d'éventuels complices impliqués dans ce réseau. Cette saisie est la plus importante réalisée cette année dans la capitale. La police ne ménage aucun effort dans la lutte contre tous les phénomènes négatifs afin d'assurer la sécurité dans la capitale, notamment à l'approche de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, qui aura lieu au mois de novembre prochain.

Un nouvel ambassadeur du Laos aux Etats-Unis d'Amérique

Khamphouth Xayasomroth

Le nouvel ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Démocratique Populaire Lao aux Etats-Unis d'Amérique, M. Sèng Soukhathivong, a présenté le 28 juin dernier à Washington ses lettres de créance au Président américain, M. Barack Obama. Lors de l'entretien qu'ils ont à cette occasion, le président des Etats-Unis a félicité le Laos pour ses efforts visant à intégrer son pays dans la communauté de l'ASEAN et pour sa volonté de traiter diverses questions régionales par voie de négociation. Le Président a affirmé que le gouvernement américain aiderait le Laos à intégrer son économie dans le réseau économique mondial. Pour ce faire, les Etats-Unis prévoient d'envoyer des experts pour aider le Laos à adhérer à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC).

Le Président a chaleureusement accueilli le nouvel ambassadeur et a exprimé sa satisfaction de voir se développer encore davantage les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays, notamment dans des domaines comme la lutte contre le VIH/sida, dans la destruction des bombes non explosées et dans la recherche des restes des soldats américains portés disparus au Laos pendant la guerre d'Indochine. Il a ajouté que les relations et la coopération entre le Laos et les Etats-Unis étaient en bonne voie et devraient se poursuivre. De son côté, M. Sèng Soukhathivong a transmis les salutations et les meilleurs vœux de son Président, M. Choummaly Sayasone, au Président et à son épouse, ainsi qu'au peuple américain. Il a exprimé ses remerciements au gouvernement et au peuple américains pour leur aide dans la destruction des bombes à sous-munitions au Laos. M. Sèng a également remercié les États-Unis d'avoir permis à la banque Export-Import Bank de fournir des prêts aux entrepreneurs américains désireux d'investir au Laos, et de soutenir l'entrée du Laos dans l'OMC.

Le Président a exprimé son intention de travailler avec le nouvel ambassadeur du Laos pour renforcer davantage les relations



M. Barack Obama et M. Sèng Soukhathivong

et la coopération entre les deux nations. M. Sèng Soukhathivong a promis qu'il ferait de son mieux pour renforcer ces liens dans l'intérêt des deux nations. Le Laos et les Etats-Unis d'Amérique ont établi leurs relations diplomatiques il y a bientôt 55 ans, et elles n'ont cessé de se développer depuis entre les deux pays.

L'UE renouvelle son soutien aux victimes du typhon Ketsana

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'Union européenne (UE) accordera une nouvelle contribution d' un million d'euros (1,25 million de dollars) pour financer l'aide alimentaire destinée aux quelque 98.000 personnes touchées l'an dernier par le typhon Ketsana dans le sud du Laos.

Les fonds seront mis à disposition par le service d'aide humanitaire de la Commission européenne (ECHO). L'aide d'urgence apportée par l'UE pour les personnes les plus touchées s'élève à quelque 3,6 millions d'euros.

« *l'UE a reconnu que de nombreuses victimes du typhon Ketsana au sud du Laos luttent encore pour reconstruire leur vie, reconstituer leurs cultures et leur cheptel, qui ont été gravement touchés par les inondations,* a déclaré le chargé d'affaires de la délégation de



M. Henry Prankerd

l'UE, à Vientiane, M. Henry Prankerd, lors d'une conférence de presse. *Ils ont besoin d'aide alimentaire pour survivre jusqu'à la prochaine récolte de riz. La décision de fournir des denrées alimentaires supplémentaires pour les familles les plus affectées a été prise après la lecture du rapport d'évaluation des experts d'ECHO, élaboré avec l'aide de partenaires locaux et sur la base des informations fournies directement par les communautés locales. L'aide permettra aux partenaires d'ECHO au Laos de poursuivre la distribution alimentaire dans les provinces du sud jusqu'à la prochaine récolte de riz, fin 2010. Je suis allé sur le terrain à Attapeu à la fin du mois d'avril et j'ai visité un certain nombre de villages qui ont été touchés par les inondations. Nous avons parlé avec les habitants et les chefs de village et il est clair que certains villages n'ont pas assez du riz jusqu'à la nouvelle récolte.* »

M. Henry Prankerd a ajouté que l'un des objectifs était de maintenir les agriculteurs sur leurs terres pour continuer à préparer les récoltes de la prochaine saison, car sans aide ils seraient contraints de quitter leurs terres pour chercher un autre travail ailleurs. Le typhon Ketsana a frappé à la fin septembre 2009 et on a dénombré une douzaine de morts au Laos. Les vents violents et les pluies torrentielles ont aussi provoqué d'énormes dégâts aux Philippines et au Vietnam. Les provinces du sud du Laos, Saravane, Xékong et Attapeu, ont été les plus affectées. La tempête a laissé de vastes zones sous l'eau, détruisant les récoltes, le bétail, les maisons, les infrastructures et les moyens de subsistance. A Attapeu seul ; les autorités provinciales estiment que la valeur totale des dégâts s'élève à 600 milliards de kip et que 14.000 tonnes de riz seraient nécessaires aux victimes pour tenir jusqu'à la prochaine récolte.

Les fonds d'urgence sont jusqu'à présent utilisés par la Croix-Rouge française, Save the Children, le Programme Alimentaire Mondial (PAM).

Communication sur les risques de maladies

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé publique en collaboration avec l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), a organisé un séminaire visant à aider les autorités des 17 provinces du pays à mettre en application les actions préconisées par l'OMS sur les risques en cas de maladies. Etaient présents le vice-ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichit, le représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) au Laos, le Dr Dong -Il -Ahn, la représentant de l'UNICEF au Laos, Mme Silvia Danailov, et une centaine de médecins de toutes les provinces.

« *Cette réunion a pour but d'examiner les questions de communication en cas d'irruption de maladies graves, de catastrophes naturelles ou d'autres événements imprévus qui pourraient affecter la santé des gens, pour ne pas laisser libre cours aux rumeurs ou bouche-à-oreille qui propagent souvent des informations inexactes*, a déclaré le Dr Bounkouang. *Par exemple, si une personne meurt dans le sud du Laos d'une maladie encore indéterminée, la rumeur, une fois arrivée dans le centre ou le nord du pays, parle déjà de centaines de morts et de maladies non confirmées par les services de santé. Ces colportages ont une incidence catastrophique sur la population qui ne sait plus à quoi elle est réellement exposée. Il faut veiller à ce que les populations à risque reçoivent toute l'information nécessaire pour prendre des décisions éclairées et des mesures appropriées afin de protéger leur santé et leur sécurité pendant une crise sanitaire déclarée, une épidémie, une catastrophe naturelle ou autres. J'invite les fonctionnaires de la santé à se rendre rapidement sur les lieux ou se déclare une maladie et à informer clairement le public des risques. De cette manière, nous favoriserons la coordination et l'utilisation efficace des ressources en communication entre les partenaires de santé publique aux niveaux local, national et international.* »



Dr Bounkouang Phichit

Une communication efficace en matière de risques est un élément essentiel de la gestion d'une épidémie. Lorsque la population est exposée à une menace réelle ou potentielle pour la santé, le choix des traitements peut être limité, l'organisation des interventions directes peut prendre un certain temps, et les ressources peuvent être rares. Pour cette raison, la communication de conseils et de directives demeure souvent l'outil le plus important pour gérer les risques pour la santé publique.

« *La communication en matière de protection de la santé des citoyens est une responsabilité importante pour tous les pays*, a expliqué le Dr Dong -Il –Ahn. Elle est importante pour aider *les collectivités à comprendre ce qui se passe et ce qu'ils peuvent attendre en cas de crise Une communication proactive encourage la population à adopter des comportements de protection, facilite une surveillance accrue des maladies, réduit la confusion et permet une meilleure utilisation des ressources, tous ces éléments étant nécessaires à une intervention efficace.* »

Lorsqu'on met en garde la population et les partenaires contre les risques d'une maladie infectieuse, la surveillance des cas éventuels s'accroît, on adopte des comportements de prévention, on limite la confusion, et les ressources allouées à la communication sont mieux focalisées. Une communication efficace peut aider à limiter la propagation d'une maladie et, en fin de compte, à sauver des vies.

« *La communication doit être transparente et accessible à tous afin de gagner la confiance de la population et d'éviter toute confusion ou panique*, a dit Mme Silvia Danailov. *Conserver la confiance du public tout au long d'une crise sanitaire exige une transparence constante, et notamment des renseignements complets et en temps utile sur le risque réel ou potentiel et sur la façon dont il est géré. Les informations devront être communiquées au fur et à mesure que surviennent de nouveaux événements. La transparence devrait être la qualité principale de la relation entre les responsables de la lutte contre l'événement, le public et les partenaires, puisqu'elle favorise la collecte de renseignements et le processus d'évaluation des risques et de prise de décision associés à la maîtrise des événements. Dans ces conditions, les situations de crise pourront être gérées efficacement.* »

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Ambassade de France près la RDP Lao

14 JUILLET 2010

A l'occasion de la Fête nationale française,
L'Ambassadeur de France et Madame François SÉNÉMAUD
seront heureux d'accueillir les Français résidents au Laos
le mercredi 14 juillet 2010 de 18 h 30 à 21 h 00

à la Résidence de France
6, rue Setthathirath
Vientiane

Tenue correcte exigée

La présentation de la carte consulaire sera demandée à l'entrée.
Les jeunes sont ***invités à partir de 16 ans.***

Plusieurs lignes de chemin de fer prévues au Laos



Somphavanh Siramath

Le gouvernement lao projette d'étendre le réseau ferroviaire pour faciliter les communications et le transport des marchandises avec les autres pays de l'ASEAN.

Le coût des transports des marchandises par le train sera 50 % moins cher que celui du transport routier. De nombreux projets sont à l'étude pour compléter la ligne de 3, 5 kilomètres déjà en fonction du quartier de Dongphosy, arrondissement de Hadsayfong, à Vientiane, reliant le premier pont de l'Amitié lao-thaï. Ce tronçon a été inauguré le jeudi 5 mars 2009 par le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boungnang Vorachit, et la Princesse Maha Chakri Sirindhorn, de Thaïlande.

Le coût de la première partie du projet est de 197 millions de bahts 70 % de cette somme provient d'emprunts contractés par le gouvernement, les 30 % restants sont un don accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise Sermsanquan Construction Co., Ltd.

La ligne ferroviaire qui relie le village de Dongphosy, au village de Khamsavat, arrondissement de Xaysetthha, aura neuf kilomètres. L'étude de ce projet a reçu un financement initial de 240 000 dollars de l'Agence française de développement, puis a été reprise par le Fonds thaïlandais NEDA, et conclue en juin dernier avec un budget de 10 millions de bahts.

Le coût de la ligne est estimé à 50 millions de dollars, dont 70 % de cette somme seront financés à partir d'emprunts du gouvernement, et 30 % sernt donnés par le Fonds NEDA.

Il est déjà prévu de prolonger cette ligne de Khamsavat à la zone industrielle du kilomètre 21, dans l'arrondissement de Xaythany, à Vientiane. Ce tronçon de 18 kilomètres, dont le coût est estimé à plus de 60,6 millions de dollars, a fait l'objet d'une première étude. Il sera financé par un emprunt du gouvernement lao auprès du gouvernement chinois.

Autres projets de lignes ferroviaires en cours :

- Luang Prabang – Botén, 530 kilomètres. 70 % des fonds sont empruntés au gouvernement chinois, le reste est apporté par la coentreprise lao-chinoise responsable du projet;
- Zone industrielle du kilomètre 20, au village de Thongmang province de Vientiane, 15 kilomètres. L'étude est financée par la société coréenne Sud Seoul Metro; le gouvernement lao empruntera les fonds pour ce projet au Fonds d'EDCF de Corée;
- Donedet-Donekhone, province de Champassak, 7 kilomètres; une société coréenne vient de finir l'étude; Un appel d'offre a été lancé pour entreprendre les travaux.

D'après le rapport de la réunion ASEAN-Chine, les marchandises transitant dans les pays de l'ASEAN atteindront une valeur de 4 000 milliards de dollars.

« *Le développement du réseau ferroviaire au Laos promeuvra le commerce entre les ville, les provinces et les autres pays*, a déclaré le Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphavanh. *Les coûts des transports de marchandises seront moins élevés que ceux du secteur routier. En outre, le réseau ferroviaire facilitera l'intégration économique du pays à la région.* »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

La première Conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions se tiendra au Laos en novembre

Sonesavanh Souliyaphack



MM. Saleumxay Kommasith, Hiem Phommachanh et Mme Sonam Yangchen Rana.

Le Laos est le pays qui a été le plus bombardé dans le monde : plus de deux millions de tonnes de bombes ont été déversées sur le pays pendant la guerre d'Indochine, entre 1964 et 1973. Parmi elles, 270 millions de bombes étaient à sous-munitions et 30 % d'entre elles n'ont pas encore été détruites. 14 provinces sont concernées par ce problème, dont neuf dans des proportions dramatiques. L'organisation UXO lao a commencé ses opérations de déminage en 1996 et plus de 25 000 hectares ont été assainis jusqu'à présent. On estime qu'il faudrait plus d'une centaine d'années pour nettoyer les 87 000 km² encore infestés par les bombes.

En 1964, on dénombrait 50 000 victimes des bombes à sous-munitions et aujourd'hui, on déplore encore 300 victimes par an. Pour l'ensemble des pays affectés, ce problème est un frein au développement économique, notamment pour les pays en développement. Au Laos, de nombreuses parcelles de terre sont en jachère en attendant d'être prospectées par les organisations de déminage. En vue de la première Conférence des pays parties à la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, qui se tiendra à Vientiane en novembre prochain sous la présidence du vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangère, le Dr Thongloun Sisoulith , une conférence de presse a été organisée le 7 juillet au Centre de coopération internationale et de formation (ICTC), au km 5, à Vientiane, par le ministère des Affaires étrangères, en présence du vice-ministre des Affaires étrangères, M. Hiem Phommachanh, du directeur du département des organisations internationales, M. Saleumxay Kommasith, et de la représentante du PNUD au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana. Ils ont informé les journalistes sur la préparation de Conférence, à laquelle seront invités près de 130 pays, et sur la mise en place du fonds créé récemment par le gouvernement lao et le PNUD pour le financement de cette conférence. Le programme de la conférence prévoit, à l'intention des délégués, une visite de sites affectés par les bombes à sous-munitions et des entretiens avec des victimes dans la province de Xiengkhouang, ainsi qu'une cérémonie de destruction de bombes. La cérémonie d'ouverture de la Conférence se déroulera au Palais national de la culture, puis la Conférence se tiendra à l'hôtel Don Chane Palace, à Vientiane, du 9 au 12 novembre. A partir du 1er août 2010, date d'entrée en vigueur de la convention, les États qui l'ont ratifiée (30 à ce jour) auront obligation de respecter leurs engagements. Ils devront cesser immédiatement toute utilisation, toute production et tout transfert d'armes à sous-munitions, tandis que commenceront à courir les délais de huit ans pour la destruction de leurs stocks et de dix ans pour la dépollution de leur territoire.





Plus de 10 milliards de dollars d'investissements en cinq ans

Somphavanh Siramath

Afin de promouvoir l'investissement, le ministère du Plan et de l'investissement a entrepris une réforme législative. L'objectif est d'encourager et protéger les investisseurs lao et étrangers et d'établir une réglementation stable et efficace d'ici 2015. Cette mesure vise également à promouvoir les créations d'entreprises dans le secteur rural, pour lutter contre la pauvreté.

Un rapport du ministère du Plan et de l'investissement mentionne que de 2005 à 2010, le montant total des investissements au Laos a atteint 10, 5 milliards de dollars pour 992 projets. Ces projets d'investisseurs lao et étrangers ont contribué à renforcer l'économie du pays.

« *Ces 992 projets touchent des secteurs prioritaires*, a déclaré le ministre du Plan et de l'investissement, M. Sinlavong Khoutphaythoune, lors de la 9e session ordinaire, 6e législature, de l'Assemblée nationale. *Parmi les plus importants, 24 concernent le secteur hydroélectrique (2, 9 milliards de dollars), 111 l'exploitation minière (2, 7 milliards de dollars), 116 les services du secteur touristique (aménagement des sites, hôtels, restaurants),1, 2 milliard de dollars, 136 le secteur agricole (1, 01 milliard de dollars). Comme vous le savez, le barrage de Nam Theun 2 est en fonction et il permettra à l'Etat d'encaisser des dividendes de 80 millions de dollars par an, dès cette année. De nombreux autres projets vont renforcer l'économie nationale à l'instar de Nam Theun 2. La centrale thermique de Hongsa, qui sera en fonction en 2015, rapportera 110 millions de dollars par an à l'Etat. D'autres projets industriels sont en cours de réalisation, notamment des projets miniers et de manufactures diverses. Cet essor industriel est capital pour l'économie nationale et renforcer le travail du gouvernement dans le programme d'éradication de la pauvreté.* »



Les planteurs seront soumis à une réglementation et à un contrôle plus strict.

M. Sinlavong Khoutphaythoune a aussi soulevé le problème du non-respect des clauses de contrats ou d'accords signés par certains investisseurs, notamment dans le domaine de la sylviculture, dans la province de Champassak, où neuf sociétés ont été prises en défaut.

« *Lors de litiges avec des investisseurs, une commission désignée à cet effet devrait intervenir pour régler le problème*, a t-il ajouté. *Le non-respect des termes d'un contrat doit entraîner des sanctions, qui pourraient se traduire par des avertissements ou des amendes qui serviront à réparer les préjudices, voire par la fermeture définitive de l'entreprise en cas de manquement grave.* »



Conséquences dramatiques de la sécheresse

Somphavanh Siramath

Tous les agriculteurs du pays sont actuellement en difficulté à cause du manque de pluie. En effet, les précipitations actuelles son insuffisantes pour irriguer cultures et jardins.

Le problème est d'autant plus grave que la période du repiquage du riz vient de commencer. Les riziculteurs des régions pourvues en canaux d'irrigation ont pu suivre normalement le cycle du repiquage mais d'autres ont dû reporter cette opération et s'inquiètent de l'arrivée tardive des pluies. Les précipitions n'étant pas assez abondantes, le riz repiqué sèche sur pied et si cette situation perdure, leur travail risque d'être totalement anéanti.

M. Tanh, riziculteur du village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha, Vientiane, procède à son deuxième repiquage de la saison, le premier étant mort sur pied :

« *Je repique le riz chaque année à la même période en tenant compte du cycle de la saison des pluies, mais cette fois elle n'est pas au rendez-vous. J'ai plus de deux hectares de rizière repiqués, les plants sont effectivement montés mais les feuilles ne contiennent pas de grains et tout est perdu. J'avais pourtant bien préparé la terre, mais je suis obliger de tout recommencer en espérant que les pluies arriveront et tomberont régulièrement. Même avec mes parcelles de plus d'un hectare de riz irrigué, j'ai eu de la perte à cause du manque d'eau. Plus de cinq millions de kip de mon investissement sont à passer par pertes et profits et j'espère que cela s'arrêtera là.* »

L'incidence de la sécheresse n'atteint pas seulement les riziculteurs, pour qui l'eau est indissociable de la culture du riz. Elle affecte aussi les agriculteurs qui exploitent de petites ou moyennes parcelles et les familles qui cultivent leur potager. Un grand nombre d'entre eux ont recours aux étangs naturels et aux plans d'eau artificiels pour arroser leur plantation.

M. Gnod agriculteur du village de Khamsavat :

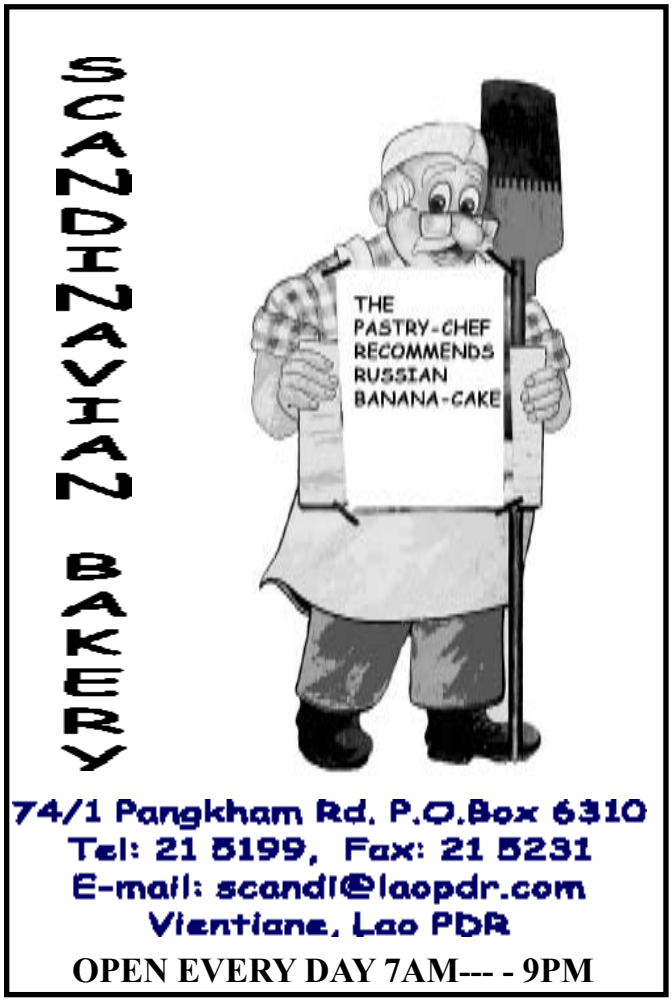
« *En ce moment je dois me lever à trois heures pour aller puiser de l'eau dans des étangs situés loin de mes potagers, car les points d'eau plus proches que j'utilisais d'habitude sont à sec.* »

Le changement climatique influe sur la périodicité de la saison des pluies et sur son abondance. Face à ce bouleversement, beaucoup d'agriculteurs mettent en cause les émissions de gaz des usines, la déforestation, les cultures sur brûlis et les barrages hydroélectriques.

Depuis quelques années, les surfaces rizicoles du pays subissent les variations climatiques, sécheresses, inondations et autres fléaux. Ces phénomènes naturels ont inévitablement des répercussions pour le prix du riz. Actuellement fixé à 90 000 kip les 12 kilos pour un riz de qualité moyenne, le prix augmentera si la sécheresse persiste. En outre, certains cultivateurs se verront dans l'obligation d'abandonner leur activité pour chercher d'autres sources de revenus.



Le problème est d'autant plus grave que la période du repiquage du riz vient de commencer.



Deux organisations françaises forment des journalistes lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

Deux associations françaises, Est-ouest et Institut Panos Paris, ont établi un partenariat avec l'Association des journalistes lao (AJL) pour renforcer les capacités techniques des medias lao en matière de traitement de l'information en suivant des modules de formations. Une première formation de deux semaines sur le thème du développement économique au Laos et la crise financière mondiale, a été récemment déroulée dans les locaux de l'AJL. La formation a été animée par le président d'Est-Ouest, M. Laurent Passicousset, soutenu par des formateurs locaux, dont le directeur adjoint de la Radio Nationale du Laos, M. Vorasack Pravongviengkham et l'ancien rédacteur en chef du journal Le Rénovateur et ancien rédacteur en chef du service de français de la Télévision Nationale du Laos, M. Douangta Manokoun. Deux autres séminaires suivront cette année, avec un autre formateur venant de France, sur le trafic humain en septembre et sur le VIH /sida, en novembre. L'objectif de ce projet de deux ans, financé notamment par l'Union européenne, est de mettre en réseau les journalistes et les représentants de la société civile qui viennent en aide aux personnes vulnérables. Douze journalistes de la presse écrite et des médias électroniques, un professeur et une étudiante du département en langue lao et les médias de l'Université Nationale du Laos et deux chargés de communication d'ONG locales figurent parmi les stagiaires. A leur retour dans leur rédaction, ils doivent produire un sujet sur le thème de la session. Par ailleurs, un concours sera organisé



dans les prochains mois pour récompenser le meilleur projet d'article, d'émission de radio et de télévision sur le développement. A l'issue de la première formation, une remise de certificats a été organisée la semaine dernière à Vientiane, en présence du vice-ministre de l'Information et de la culture, du président de l'AJL, le Dr Borsèngkham Vongdara, du Chargé d'affaires de la délégation de l'UE à Vientiane, M. Prankerd Henry, du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

« *Ces formations essentiellement pratiques visent à renforcer les capacités des journalistes en rappelant les règles du traitement de l'information et les principes déontologiques qui le guident* », a déclaré M. Somsanouk Mixay.

Le représentant du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2, M. Loy intervenant à cette occasion a déclaré : « *La communication dans notre pays a besoin d'être améliorée. Il faut présenter les informations selon les règles de la profession et la politique du gouvernement. Les médias ont un rôle important dans la diffusion des informations aux publics. Les journalistes ne doivent pas se contenter de diffuser simplement des communiqués de presse, ils doivent effectuer un travail de recherche et écrire leurs propres articles. Il est même regrettable de constater actuellement dans de nombreux journaux lao un amalgame de l'écriture thaïe et lao.* »

Une participante à la formation, Mlle Souphatsa Singthong, étudiante du département en langue lao et des médias de l'Université



Nationale du Laos, donne son avis :

« *Cette formation est très importante pour les médias lao. Il renforcera sans aucun doute nos compétences sur le secteur économique grâce au thème que nous avons abordé, mais aussi au niveau de l'écrit. Je souhaiterai que ces séminaires ne soient pas exclusivement réservés aux médias de la capitale afin que les journalistes des provinces en bénéficient également. La durée aussi est insuffisante, ce qui ne permet que des cours en salle. Il serait bien d'organiser des ateliers extérieurs pour écrire sur des projets en cours dans le pays.*»

L'Institut Panos Paris est une ONG mondiale qui s'est spécialisée dans le renforcement de la paix et de la citoyenneté en soutenant le secteur médiatique. Est-Ouest travaille sur différents projets dans les pays en développement, notamment en Asie. Ses experts travaillent au Laos depuis la fin des années 1990.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Cinquième Comité de Pilotage National du projet Valofrase

Sonesavanh Souliyaphack



Lors du cinquième comité de Pilotage national du projet Valofrase, le bilan de l'année scolaire 2009-2010 a été dressé.

Afin de répondre et d'accompagner le projet de Valorisation du français en Asie du sud-est (Valofrase) mis en place en 1995 au Laos, le gouvernement a nommé, par décret en 2006, deux comités responsables :

- le Comité de Pilotage National (CPN) qui détermine les directives générales et la politique, supervise la gestion, prend les décisions et résolutions sur tout ce qui concerne l'enseignement-apprentissage du et en français sur tout le territoire lao au niveau du primaire, secondaire et universitaire, coordonne l'ensemble des actions et coopère avec les pays et organisations francophones avec lesquels il entretient des relations de coopération et dont il reçoit des aides et dresse un bilan annuel des actions menées transmis à la direction du ministère de l'Education.

- La Cellule d'Appui (CA), quant à elle, est l'instance technique opérationnel du CNP, et effectue les études des projets, la planification et la mise en œuvre des activités en vue de développer et d'améliorer le niveau des connaissances ainsi que les compétences en langue française des professeurs dans leurs domaines de spécialité, tant au niveau quantitatif que qualitatif. Les membres de la CA se réunissent environ cinq fois/an dans le cadre du suivi des dossiers.

Afin de dresser le bilan de l'année scolaire 2009-2010, le cinquième comité de Pilotage national du projet Valofrase s'est ainsi tenu le 1er juillet au ministère de l'Education sous la présidence de Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, vice-ministre de l'Education et présidente du CPN entourée des deux vice-présidents, M. Ly Foung, directeur du département de l'enseignement secondaire, chargé de la supervision de la Cellule d'Appui et le Dr Phetsamone Khounsavath, vice-président de l'Université Nationale du Laos. Plusieurs représentants des partenaires francophones étaient présents à cette réunion : le Conseiller de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France, M. Jean-Pierre Galland, la directrice du CREFAP/OIF basée au Vietnam, Mme Tran Thi Mai Yen ainsi que le directeur de l'antenne AUF à Vientiane, M. Bernard Vanthomme. Dans son allocution d'ouverture, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun a souligné que : « *les actions engagées ou sur le point de l'être sont nombreuses et diverses. Ainsi, chaque niveau d'enseignement de la langue et de la culture française est pris en compte et chacune des mesures décidées prend son sens dans une perspective transversale et contribue à une logique d'ensemble qui vise à assurer au français une assise solide et pertinente dans l'ensemble du système éducatif lao et par voie de conséquence dans la société lao.* » Lors de cette réunion, la CA a présenté un état des lieux ainsi que les problématiques et les perspectives de sept grandes thématiques: Les classes bilingues ; Le français LV2 (seconde langue vivante) dans l'enseignement secondaire ; Les cursus de formation des futurs enseignants de français et de sciences en français ; les ENS (Ecoles normales supérieures) de Luang Prabang et Pakxé et la faculté des sciences de l'éducation de l'UNL ; La formation au département de français de la faculté des lettres ; Les centre provinciaux francophones ; Les formations préparatoires aux Masters francophones. Les lignes d'articulation proposées des actions à mener ou à poursuivre pour l'année à venir sont d'une part d'assurer une démarche qualité dans la gestion et l'administration des actions en cours et d'autre part de finaliser et de concrétiser les activités en cours de conception. Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, vice-ministre de l'Education a tenu à souligner que: « *le gouvernement a pris pleinement conscience des enjeux et a tenu à doter le pays des moyens nécessaires afin de contribuer à son intégration au niveau mondial, en prolongeant d'une année la scolarité secondaire et en modifiant les parcours universitaires avec un alignement sur les modèles occidentaux (Délivrance de masters),d'où l'importance de la mise en place d'une démarche qualité pour l'enseignement-apprentissage, condition intrinsèque pour la réussite de la réforme du système éducatif . Le projet Valofrase, dans sa mise en œuvre au Laos, apporte expertise technique et appui financier dans son accompagnement auprès du ministère de l'Education et s'inscrit ainsi pleinement dans une logique de coopération et de complémentarité.* »



Message de Son Ambassadeur de France en

La célébration de notre fête nationale nous permet de réunir comme chaque année à la Résidence de France l'ensemble des acteurs de la relation, ancienne et toujours renouvelée, qui unit la France et le Laos. Je souhaite à cette occasion remercier et rendre hommage à tous ceux, Laotiens et Français, représentants des secteurs public, privé et associatif comme du monde des entreprises, qui nourrissent ce partenariat, souhaité et conforté par nos deux gouvernements, de leur énergie et de leurs projets, dans les domaines de la coopération et des affaires.

Cette célébration nous fournit l'occasion de faire le point des relations franco-laotiennes au cours de l'année passée et d'évoquer ensemble les perspectives d'avenir de nos projets communs. Nos programmes de coopération, qui convergent avec les priorités nationales du plan national de développement socio-économique et de la stratégie nationale pour la croissance et l'éradication de la pauvreté, se poursuivent dans les trois domaines qui concentrent la plus grande partie de nos moyens : santé, agriculture et développement urbain et patrimoine. En dehors de ces trois secteurs de concentration, notre coopération continue de se développer dans les domaines de la Francophonie et de la culture, de la gouvernance, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Enfin, nos échanges économiques, qui constituent une dimension importante des relations franco-laotiennes, sont en nette progression.

Santé

Notre coopération est engagée dans le secteur essentiel de la santé, dans le cadre de la réforme définie par le ministère de la Santé, par le biais de deux programmes significatifs. Le premier est un programme d'appui à l'enseignement supérieur médical, qui vise à consolider les enseignements de spécialités.Il repose sur un important travail de mise en réseau des acteurs institutionnels comme associatifs et la valorisation des compétences hospitalo-universitaires au Laos, en France et dans la sous-région.

Notre deuxième programme, porté par l'Agence française de Développement (AFD), concerne l'offre et la qualité des soins. Il vise la mise en place d'un système d'assurance sociale pour les plus démunis au niveau des districts, le renforcement de la capacité de réponse nationale pour la lutte contre les maladies émergentes, notamment par la prise en charge des personnes vivant avec le HIV-Sida et la création de l'institut Pasteur du Laos.

Avant la fin de cette année, nous aurons la satisfaction de lancer grâce à ces deux programmes la construction de l'Institut Pasteur du Laos et de fêter la fin des travaux de réhabilitation du bâtiment historique de l'Ecole de Médecine et de construction d'un bâtiment annexe. Ces constructions viendront compléter le nouveau pôle constitué autour de l'université des sciences de la Santé avec la réhabilitation des bâtiments de la faculté de Pharmacie par La Fondation Pierre Fabre et la construction du Centre Christophe Mérieux.

Agriculture

En tant que co-présidente du groupe de travail des bailleurs de fonds pour l'agriculture et le développement rural, la France contribue à l'élaboration du programme « Uplands », associant dans sa démarche de définition et de réalisation le gouvernement laotien et plusieurs bailleurs de fonds pour un montant global de 15 millions d'euros. Par ailleurs, le soutien au développement de filières et de labellisation de certains produits de qualité tels que le café du plateau des Boloven de la production à la commercialisation se poursuit.

Par ailleurs, le projet de l'AFD visant à mettre en place une gestion intégrée des ressources en eau sur le bassin de la Nam Ngum a été mené à terme. Nous nous sommes engagés dans une logique d' « approche programme » dans la perspective d'une intervention à l'échelle nationale en recherchant la mise en cohérence des interventions entre différents bailleurs. Il s'agit ainsi pour la France et ses partenaires de mettre en oeuvre les engagements internationaux des déclarations de Paris et de Vientiane en faveur de l'harmonisation et de l'efficacité de l'aide au développement.

Développement urbain et patrimoine.

La France est impliquée depuis une quinzaine d'années dans la préservation de Luang Prabang, ville inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1995. L'action concertée du gouvernement laotien, de l'UNESCO et de la France a permis la préservation et la mise en valeur du site mais aussi un important développement économique créant plusieurs milliers d'emplois et faisant ainsi de ce projet un véritable projet de développement. La signature en 2009 de la convention du projet d'aménagement et de développement urbain de Luang Prabang, pour un montant de deux millions d'euros, consacre l'engagement de long terme de la France pour la préservation du patrimoine et le développement urbain de cette ville d'exception.

Par ailleurs, le projet de mise en valeur du Vat Phu, conduit en partenariat avec le ministère de la Culture et de la Communication, poursuit son appui au service d'administration et de gestion (SAGV) à qui incombe la responsabilité de l'animation de ce site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le chantier école a démarré, lequel doit permettre la restauration et la mise en sécurité de bâtiments en danger. De nombreuses initiatives ont été prises par le SAGV pour améliorer l'administration du site, qu'il s'agisse des espaces verts, de la circulation ou de l'accueil d'un public en augmentation constante.

Enfin, sur le plan du développement des infrastructures urbaines, l'AFD poursuit son appui à la société des eaux de Vientiane, concernant la production d'eau et plus largement la problématique de la gestion de l'eau. Ce projet associe également le Syndicat des Eaux d'Ile-de-France.

Francophonie et culture

La France place l'enseignement du français au Laos au nombre des priorités de sa coopération. Elle soutient ainsi la réforme de l'enseignement menée par le ministère de l'Education nationale, notamment en ce qui concerne l'enseignement des langues vivantes étrangères et les classes bilingues. Notre soutien au renforcement du français se concrétise également par la mise à disposition d'une assistance technique à l'Université nationale du Laos et à l'Université des sciences de la Santé. Le Lycée français Josué HOFFET, qui accueille chaque année davantage d'élèves laotiens, doit s'étendre pour répondre à de nombreuses demandes d'inscription ; la construction d'un nouveau bâtiment avec l'aide financière du ministère des Affaires étrangères et européennes devrait être lancée dès cette année.

Exc. M. François Sénémaud, RDP Lao, à l'occasion du 14 juillet 2010

Dans le domaine culturel, le Centre de langue française (CLF) s'est, cette année encore, illustré comme l'un des foyers de culture et d'éducation les plus vivants de Vientiane. Doté d'une médiathèque très fréquentée aux collections régulièrement enrichies, le CLF a accueilli en 2009 à Vientiane, et dans son antenne de Luang Prabang, plus de 5000 apprenants de français en langue étrangère. Il organise régulièrement des activités artistiques variées et de qualité où se rencontrent les deux cultures : la biennale de la photographie de Luang Prabang en février, la fête de la Musique à Vientiane en juin ont été de grands succès.

Le CLF travaille en partenariat avec des institutions laotiennes du secteur de la culture et des arts telles la faculté des Beaux-Arts de Vientiane, l'école des Beaux-Arts de Luang Prabang, Savannakhet et Champassak, l'Ecole nationale de Musique et de Danse, ou encore le cirque national. Des artistes et créateurs laotiens de toutes disciplines sont régulièrement invités en France (danseurs du collectif Lao Bang Fai, molam et mokhènes de Champassak, étudiants des Beaux-Arts de Vientiane et Luang Prabang...) où leur talent rencontre un grand succès.

Gouvernance

En matière de gouvernance et d'Etat de droit, nous avons poursuivi notre soutien à la réforme des finances publiques engagée par le gouvernement laotien à travers la création du centre de formation du ministère des Finances, l'organisation d'actions de formation et de missions d'étude de spécialistes laotiens des finances publiques en France. La coopération française poursuit en outre son soutien au secteur de la justice et de l'Etat de droit dans le cadre d'un partenariat avec le PNUD portant plus particulièrement sur la mise en œuvre du « legal master plan » et la réhabilitation des « conseils locaux ». Une assistance technique, mise à disposition du PNUD depuis 2008, a été renforcée il y a quelques mois par un second expert.

Enseignement supérieur et recherche

Nous avons confirmé notre soutien au secteur prioritaire de la recherche et de l'enseignement supérieur, avec la poursuite du programme régional Sud Expert Plantes en collaboration avec l'Université nationale du Laos et l'Autorité nationale pour la Science et la Technologie. Ce programme a notamment déjà permis le démarrage d'un master international qui permettra d'assurer la formation de jeunes experts en biodiversité végétale tropicale, le lancement des travaux de réfection du bâtiment qui abritera l'herbier national du Laos, des formations en écologie forestière à l'Université nationale du Laos.

Cet appui se traduit également dans notre programme de bourses qui permet à une vingtaine de jeunes Laotiens de poursuivre leurs études supérieures en France. Enfin, l'ambassade est partenaire d'un projet de formation professionnelle francophone avec la chambre de Commerce et d'Industrie française au Laos, l'Ecole supérieure technique de Pakpasak et la chambre de Commerce et d'Industrie d'Angoulême.

En partenariat avec le Conseil national des Sciences, nous avons organisé en octobre dernier les premières journées interdisciplinaires de la Recherche au Laos qui ont connu un réel succès grâce à la participation de plusieurs centaines de chercheurs laotiens, français ou originaires des pays de la sous-région. Le Congrès Mékong Santé, organisé pour la première fois à Vientiane en janvier, a confirmé son statut de grande rencontre scientifique internationale et a permis de mettre en valeur les équipes laotiennes.

Echanges économiques

Sur le plan économique, la France demeure un partenaire économique privilégié du Laos tout en contribuant à un développement socio-économique durable. Elle continue ainsi de jouer un rôle central dans le projet d'envergure nationale et internationale de Nam Theun 2 tant au niveau opérationnel, par le biais de l'expertise apportée par les équipes d'EDF, que financier. Le barrage, mis en service en avril 2010, sera inauguré officiellement en décembre.

Par ailleurs, de grands groupes français étudient la possibilité de s'implanter au Laos. Nous nous réjouissons de la création de la Banque Franco-Lao, fruit d'une co-entreprise entre la BRED-Banques Populaires et la Banque Lao pour le Commerce Extérieur.

Ce partenariat économique est aussi soutenu grâce à la présence d'une communauté française active importante qui s'est installée au Laos pour y créer des entreprises dans des secteurs très diversifiés (tourisme, informatique, culture de plantes aromatiques, restauration, exportation de biens manufacturés, transport, hydro-électricité). Ces Françaises et ces Français sont des acteurs primordiaux de la coopération économique française au Laos et les témoins actifs des liens qui unissent nos deux pays. La communauté française établie au Laos augmente chaque année en nombre : plus de 1800 français sont enregistrés au consulat, soit une augmentation de 15 % en moyenne sur les trois dernières années.

Perspectives

Nos liens avec le Laos sont appelés à se resserrer dans les prochains mois avec la poursuite de nos programmes de coopération et de nouvelles initiatives autour d'échéances politiques ou économiques emblématiques de notre coopération. Notre programme de travail commun est en effet chargé: entrée dans sa phase opérationnelle du programme de coopération dans le domaine agricole et poursuite du projet d'appui à la préservation de Luang Prabang, lancement de la construction de l'Institut Pasteur du Laos et inauguration du nouveau bâtiment de l'Université des sciences de la Santé et de la réhabilitation de l'Ecole de Médecine, construction d'un nouveau bâtiment du Lycée Josué HOFFET, autant de chantiers que nous ouvrons avec nos partenaires laotiens avec détermination et foi dans l'avenir.

Par ailleurs la France s'associera à plusieurs échéances importantes pour le Laos qui marqueront la fin de l'année. Tout d'abord, en octobre, la table ronde qui réunira les partenaires au développement du Laos autour du plan de développement socio-économique du pays pour la période 2011-2015. Ensuite, la première réunion des Etats parties à la Convention d'OSLO interdisantt les armes à sous-munitions, que Vientiane aura le privilège d'accueillir en novembre. Enfin, l'inauguration du barrage de Nam Theun 2, en décembre prochain, nous donnera l'occasion de célébrer l'achèvement d'un grand projet représentatif de la solidité des relations franco-laotiennes, mais aussi de leur ambition : celle d'un partenariat au service du développement économique dans le respect des normes environnementales et sociales les plus rigoureuses.

A tous les partenaires de ces projets communs, je souhaite une excellente Fête du 14 juillet !

Etapes importantes de l'histoire du Laos



Un coin du parc Anouvong.

Le Rénovateur

- Les livres d'histoire commentent les victoires du roi Fa Ngoum, qui a obtenu l'allégeance des souverains des plus grandes villes, réalisant ainsi son dessein de réunifier le royaume en 1353. La déclaration d'unification du royaume du Lane Xang a eu lieu dans la capitale de l'époque, nommée Xiengthong (actuelle province de Luang Prabang). Xiengthong est restée la capitale du royaume pendant plus de deux siècles. En 1560, Xayasetthathirath, 10e roi du royaume du Lane Xang, fait déplacer la capitale pour l'installer à Vientiane, qui a l'avantage d'être stratégiquement mieux située, dans la région centrale considérée comme le grenier à riz du pays. La capitale Vientiane s'appelait à l'époque « Chanthaboury Sisattanakhanahout Oukamarasathany ». Elle connut son âge d'or mais fut ravagée par les envahisseurs. Une grande partie du patrimoine culturel a été dérobée et transférée à l'étranger et la population soumise à l'esclavage ou enrôlée de force pour combattre dans les rangs des agresseurs et des colonialistes étrangers.

- Après la libération nationale, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, la capitale Vientiane se lance dans une phase de développement assurant la stabilité politique et économique, l'ordre social et de meilleures conditions de vie pour le peuple. En ce qui concene la période 2006-2010, le développement économique de la capitale a été remarquable. Son produit intérieur brut (PIB) augmente de 11, 5 % par an, et le revenu moyen par personne et par an est actuellement de 1 478 dollars.

Cette année le Laos célèbre le 450e anniversaire de la fondation de la capitale Vientiane (1560-2010) et c'est la première fois que la population pluriethnique, en particulier à Vientiane, célébrera cette journée importante.

Pour que les célébrations de cette journée historique atteignent le succès escompté, le Parti, le gouvernement, le comité préparatoire et les administrations de la capitale ont lancé 21 projets. Aujourd'hui, plusieurs d'entre eux sont achevés, et les autres sont en cours de finalisation.

Les préparatifs des 450e anniversaire de Vientiane sont une tâche nationale, qui implique les dirigeants des ministères, des organisations et des administrations provinciales de l'ensemble du pays. Ils doivent suivre les directives suivantes :

- Renforcer les connaissances des fonctionnaires, des militaires, des policiers et la population en général sur l'histoire de la capitale Vientiane;

- Sensibiliser et promouvoir la mise en action des six conditions du plan de développement de la capitale : sécurité, propreté, plantations, illumination, attraction et civilisation;

- Mobiliser toutes les capacités humaines, intellectuelles, financières et physiques pour contribuer à faire de ces célébrations un événement sans précédent qui s'inscrira dans l'Histoire de la RDP Lao.



M. May Chandavong, artiste et doyen des professeurs de peinture

Sonesavanh Souliyaphack

Agé de 68 ans, M. May Chandavong est artiste peintre et professeur de peinture à l'Institut national des Beaux-arts, situé dans le quartier Phonpapao, arrondissement de Sisatthanak, à Vientiane. Il est aussi vice-président de l'Association des Beaux-arts lao et son âge en fait le doyen de l'association et de l'Institut national des Beaux-arts. Il occupe encore ce poste à l'institut car il manque de professeurs. En plus de son activité artistique et professionnelle, M. May Chandavong est très occupé par la Maison de la culture, à Ban Naxay, où il forme les élèves et organise les expositions : « *Notre association a été créée en 2003, elle a pour but de promouvoir l'art traditionnel et la culture lao. A l'origine nos locaux étaient à Ban Sihom et s'appelaient Mask galery. Il y a quatre ans, grâce au soutien du service de l'Information et de la culture de la capitale, nous avons obtenu de nouveaux locaux à Ban Naxay, que nous avons baptisés la Maison de la culture. Elle est devenue le rendez-vous incontournable des artistes lao, quel que soit leur domaine : peinture, sculpture, tissage, etc.* »

Diplômé de l'Institut des Beaux-arts de Ho Chi Minh-Ville au Vietnam, dans lequel il a étudié sept années, M. May Chandavong, est ensuite revenue au Laos pour enseigner la peinture à l'Ecole des Beaux-arts, dans le quartier Chao Anouvong. En 1960, il poursuit ses études pendant deux ans en France et à son retour, lui est confiée la direction de l'Ecole des Beaux-arts, devenue ensuite l'Institut national des Beaux-arts. Père de sept enfants, il habite le quartier du That Luang, dans l'arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. De tous ses enfants, un seul lui emboîtera le pas, en entreprenant des études d'architecture. Malgré son âge avancé, il confiera que c'est un réel privilège de continuer à travailler dans ce domaine et d'être en contact permanent avec des jeunes passionnés de peinture.



M. May Chandavong

« *Une vie d'artiste ne s'arrête jamais. J'aime évoluer dans ma chambre parmi mes peintures, qui s'inspirent des scènes de la vie quotidienne de mon pays et de sa nature* », explique t-il.

La Maison de la culture permet aux artistes lao de présenter leurs œuvres lors d'expositions qui servent aussi de plates-formes de rencontres pour les personnes s'intéressant à l'art et à la culture. C'est aussi un espace d'échange entre artistes et néophytes qui a pour objectif de mettre en relation tous les passionnés de création. Récemment, M. May Chandavong a travaillé à la mise en place de l'exposition de l'association Agir pour des femmes en situation précaire AFESIP), pendant laquelle ont été présentées des œuvres réalisées par des victimes du trafic d'êtres humains.

« *Nous accueillons environ une dizaine d'expositions par an*, précise M. May Chandavong. *Les artistes que nous présentons viennent de divers secteurs, du privé, de l'Institut ou de la faculté des Beaux-arts et aussi de notre association. Parfois nous travaillons également avec des organisations culturelles internationales pour monter des expositions. J'encourage toutes les personnes voulant s'initier à un art à s'informer sur les cours que nous proposons et j'invite ceux qui veulent découvrir la Maison de la culture à le faire sans plus tarder. Nous sommes ouverts tous les jours et actuellement nous proposons une exposition de peinture ou figurent quelques-unes de mes toiles.* »



Destination Saravane

Somphavanh Siramath

La province de Saravane, qui se trouve au sud du Laos, abonde en richesses naturelles, rivières, fleuves, cascades, forêts, et possède une riche diversité animale et végétale.

Parmi les 38 sites touristiques classés que comprend la province, nous vous proposons aujourd'hui la découverte de la cascade de Saymork Thévada (brouillard des anges) encore à l'abri du tourisme de masse.

La cascade de Saymok Thévada jaillit d'une paroi rocheuse, dans un environnement sauvage fréquenté par diverses espèces animales dont de nombreux oiseaux. Elle est située à 22 kilomètres du chef-lieu de la province sur la route n° 20 en direction de Pakxé. On doit traverser un village avant d'y accéder.

Haute de 28 mètres, la chute d'eau disperse des particules dans l'air, provoquant ainsi un brouillard vaporeux qui plonge le visiteur dans un univers imaginaire. Les concrétions rocheuses forment des reliefs que les gens du cru apparentent à des visages d'ange, d'où le nom de cascade du brouillard des anges.



La cascade du brouillard des anges.

Selon les croyances que les habitants de la région se transmettent de génération en génération, il y a 4000 ans, le site de la cascade abritait deux terres et les anges de ces deux « mondes » se sont livrés bataille. La fin de cette dernière laissa place à une magnifique cascade et tout redevint paisible.

Certains anciens du village alimentent le mystère de la cascade en affirmant que sous la chute se dissimulerait une grotte abritant des bouddhas d'or, d'argent et de bronze,dont personne n'a encore découvert l'entrée.

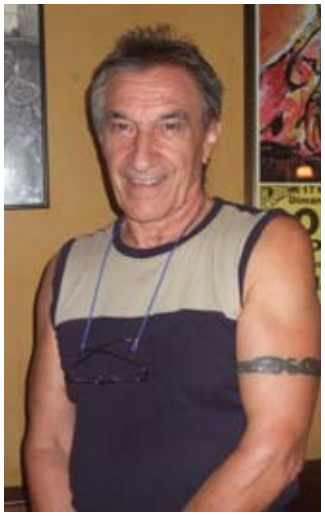
Actuellement, les autorités provinciales de Saravane améliorèrent les infrastructures touristiques, notamment en créant des aménagements sur le site de la cascade de Saymok Thévada, des chemins balisés, des salas de repos (cabanes végétales) donnant sur les plus belles vues. Tout est pensé pour accueillir et satisfaire le touriste.

En outre, la cascade de Saymork Thévada est proche d'autres sites touristiques comme des villages artisanaux ou des rivières formant des bassins d'eau limpide qui feront le bonheur des visiteurs.

Situation 90

Musée de Ho Prakèo
Auparavant, cet ancien temple a été construit en 1565 par le roi Saysetthathirath pour abriter le Bouhha d'Emeraude (volé par les Siamois en en 1828) et a servi comme le lieu de culte personnel du roi. Pour cette raison et contrairement à d'autres temples de Luang Prabang qui n'ont pas été choisis ici comme domicile. Pendant les années 70 le temple a été transformé à partir d'un lieu de culte en un musée et abrite aujourd'hui la plus belle collection de sculptures bouddhistes et les artefacts de la nation. De la terrasse de Ho Pra Kèo on pourra avoir une vue sur le Palais présidentiel (ancien Palais Royal) et sur son jardin. Le musée est ouvert tous les jours de 8 H à 12 H et de 13 H à 16H.
Situation 90: Ho Prakaew Museum
Previously the ancient temple was built in 1565 by the King Saysetthathirath to house the Emerald Buddha (lost to the Siamese in 1828) as his personal place of worship. For this reason and unlike other temples in Luang Prabang they have not taken up residence here. During the 1970's the temple was converted from a place of worship into a museum and it now houses nation's finest collection of Buddhist scupture and artifacts. From the terrace of Ho Pra Kaew a view overlooking the President's Palace (former Royal Palace) and gardens can be enjoyed. The Museum is open daily 08:H to 12:00H and 13:00H to 16:00H.
Ho Pha Kèo thuk sang khun nay pi nung phan Ha hoy hok sib ha =Le Ho pha kèo a été construit en 1565 =The Ho Pa Kaew was built in 1565. Sang khun= constuire= build, Thuk sangkhun= a été construit= was built= nay pi =en = in, Nung Phanh Ha hoy hok sib ha=mille cinq cent soixante cinq= one thousand five hundred ad sixty five, doy= par =by, kasat= le roi= the king, pheua = pour= for, paditsathan = abriter= house= pha kèo morakot= le Bouddha d'Emeraude = The Emerald Buddha, lak= voler= steal, thuk lak pay= être volé par= stolen by, thuk lak pay doy= être volé par= be stolen by= phakèo Morakot thuk lak pay doy Siam= le Bouddha d'Emeraude a été volé par les Siamois= the Emerald Buddha is stolen by Siamese, xay pen= servir pour= use for, xouantoua= personnel= personal, douay hed ni= pour cette raison= for this reason, tèktang= contraire,contrairement= unlike, an un = autre= other, vat un= autre temple= other temple, tamnak= résidence= residence, nay xoum pi tjiet sib = pendant les année soixante-dix= during the year of seventy, pianmapen = transformer= convert= thuk pianmapen= être transformé en = be converted into, pianmapen ho phiphithaphanh= être transormer en musée= be converted into museum. Kan sasom= collection= collection, silapa= sulpture= sulpture, ngodngam thisoud= la plus belle, le plus beau= the finest, la plus belle collection= the finest collection, xad= la nation= the nation, hèng phouthasassana= bouddhiste= buddhist, labieng deun, terrasse= terrace, pharassavang= palais= palace, thamnieb pathan pathed= palais présidentiel= presidential palace, souan= jardin= garden. Thassaniaphab= vue= view, kao= ancien= ancient= former, peut touk mu= ouvert tous les jours= open everyday. Tè lu tjiak= de = from, tè pèd mong ha= de huit heures à = from eight to, from eight o'clock to...

Le Vendôme : un lieu romantique dans un style français



M. Jean-Pierre Destriboi-Coudroy

Vayorath Xayasomroth



Tenu par M. Jean-Pierre Destriboi-Coudroy, le restaurant Le Vendôme vous propose dans un cadre agreable et romantique, une gastronomie imaginative et raffinée. Niché dans une vieille maison dans une rue calme derrière le Vat Inpèng, le restaurant est propice aux déjeuners en couple ou d'affaires voire solitaire. On peut y déguster de délicieuses salades, des pizzas cuites au feu de bois (dont la meilleure Calzone de Vientiane), ainsi qu'un grand choix de plats français et une grande variété de pâtes. Pour le plus grand plaisir des gourmets, le chef n'utilise que des produits frais et les meilleurs ingrédients: épices, huile d'olive, gingembre, ail, etc.

« *Je suis né dans le Sud-Est de la France, région où la gastronomie et l'art de la table, ne sont pas de vains mots*, assure M. Jean-Pierre Destriboi-Coudroy. *J'ai ouvert mon premier restaurant en France, il a plus de 20 ans. Ensuite j'ai été conquis par les charmes de l'Asie et j'ai créé une affaire à Pattaya en Thaïlande avant de m'installer au Laos, qui pour moi est la perle de la région. Le Vendôme a été ma première affaire au Laos, mais depuis mon installation, j'ai ouvert trois autres restaurants à Luang Prabang, deux à Vangvieng et deux à Vientiane et je suis heureux de vous annoncer l'ouverture prochaine d'un autre restaurant à Vientiane, Les 10 délices, situé près du Vat Mixay.* »

Autres particularités du restaurant, le pain, les pâtisseries et les crèmes glacées sont faits maison. Entre autres d'une carte riche et variée, de menus adaptés, il propose un plat du jour pour le midi.

Le Vendôme est ouvert tous les jours de 11 h : 30 h à 14 h : 30 et de 17 h 30 à 22 h 30. Le week-end, dîné seulement.



ร้าน เสิมสวย ดาธานิ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Khop Chai Deu

Restaurant-Bar



Lao Classic Food

NOW!

Fried Fish with Sichuan Pepper
Banana Flower Salad
Mashed Fish and Eggplants
Lao Saw-tooth Herb Dip
Sour Dried Fish Soup
Steamed Flog in Banana Leaves

Fried Fish with Sichuan Pepper | Lao Saw-tooth Herb Dip | Sour Dried Fish Soup



The place where the world meets

54 Setthathirat Rd, Nampou Fountian, Vientiane, Lao PDR
Tel: +856 21 251564, Fax: +856 21 263074
email: info@khopchaideu.com, www.khopchaideu.com

Canna

Canna indica L. Cannaceae

Biba Vilayleck

Kouay noy : lao
Phutta-raksa : thaï
Cây dong riềng : viétnamien
Australian arrowroot : anglais
Balisier, Toloman : français

La semaine dernière nous parlions des Zingiberacées, nous élargissons un peu plus notre point de vue en évoquant aujourd'hui l'ordre des Zingiberales qui englobe, en plus des Zingiberaceae, les Musaceae, les Ztrelitziaceae, les Heliconia, les Marantaceae et les Cannaceae. Cette dernière famille ne comporte qu'un seul genre : les *Canna* ; la cinquantaine d'espèces qui le compose est originaire d'Amérique tropicale et quelques unes, comme *Canna indica* sont devenues subspontanées dans la plupart des régions chaudes et humides du globe.

Les Canna forment des touffes d'où émergent de fortes tiges très droites de 60 cm à 1-1,50 m de haut, produisant des fleurs irrégulières groupées en une inflorescence terminale. Leurs feuilles sont ovales, allongées, amples, engainant la tige à la façon de celles du bananier. Après la floraison se forment des capsules garnies d'épines souples et renfermant des graines dures de couleur noire.

L'allure générale de la plante évoque celle d'un roseau, raison pour laquelle Linné a nommé ce genre *Canna* (roseau en latin) quant au déterminant « *indica* » il rappelle que Christophe Colomb, arrivant en Amérique croyait avoir atteint les Indes.

Les Lao nomment les Canna **kouay noy,** « petits bananiers » car leurs larges et grandes feuilles peuvent prêter à confusion. Le français des Antilles emploie le terme Balisier, mot valise formé de « balise » et d'un mot caraïbe « balìri » qui désigne ces plantes avec lesquelles ils faisaient les couvertures de leurs abris. Mais on emploie aussi le terme Toloman car à partir des rhizomes des Canna, riches en amidon, on obtient une farine, le toloman, que l'on réserve traditionnellement à l'alimentation des enfants pour ses vertus « nettoyantes » ; les médecins considèrent, eux, qu'elle est plutôt source d'embonpoint. Le nom anglais évoque aussi cette farine mais on trouve également une dénomination curieuse : **Indian shot** ; en effet, les graines de Canna qui sont très dures, auraient été utilisées par les Indiens d'Amérique comme projectiles ; ces graines sont d'ailleurs recherchées aussi pour faire des bijoux, des talismans, et garnir des instruments de musique comme les maracas.

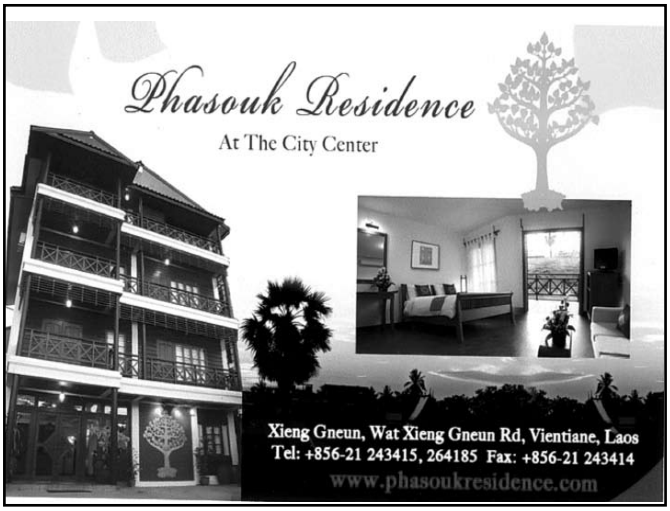
Au Laos les Canna sont cultivées du Nord au Sud comme plantes décoratives, nous en avons d'ailleurs ramassées dans une rizière, c'est dire qu'elles sont bien naturalisées. Lorsque les missionnaires ramenèrent *Canna indica* en Europe au début du XVI siècle, elle n'eut que peu de succès car ses fleurs étaient relativement petites ; ce n'est qu'au XIX siècle que les horticulteurs commencent à en faire des cultivars et obtiennent des variétés à grosses fleurs, d'abord d'un beau rouge ou jaune brillant, puis des roses, des blanches, des panachées ; les feuilles elles aussi évoluent en taille et en couleur, certaines étant d'un vert presque noire. Tous ces hybrides peuvent être regroupés sous le nom de *Canna generalis*, et il est probable que ce sont ceux-là que l'on trouve au Laos, nos voisins Thaï étant d'ailleurs de bons jardiniers en la matière.



Un pied de Kouay noy trouvé dans une rizière au Laos.



Les graines de canna dans un fruit desséché.



Filet mignon aux aubergines



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson : 1 h 45

1) Découpez le filet mignon en lamelles.
2) Pelez l'oignon et ciselez-le finement.
3) Pilez les gousses d'ail.
4) Dans une cocotte à fond épais, faites revenir dans un peu d'huile l'oignon ciselé et les gousses d'ail pilées. Ajoutez les morceaux de porc et faites-les rissoler, salez, poivrez et saupoudrez de paprika. Ajoutez un peu d'eau. Laissez mijoter à feu doux pendant 1 heure.
5) Pendant ce temps, épluchez les aubergines et coupez-les en petits dés.
6) Incorporez-les à la viande et ajoutez le coulis de tomates et un peu d'eau si nécessaire. Aromatisez avec les feuilles de laurier et le thym.
7) Laissez cuire 30 min supplémentaires. Servez chaud accompagné de riz blanc.

Diététique

Le porc est une viande riche en protéines de bonne qualité mais également en graisses saturées. Néanmoins, certains morceaux de porc sont moins gras et tout à fait intégrables aux menus d'un régime minceur, c'est le cas par exemple du filet mignon. Il contient moins de 5 g de graisses pour 100 g. De plus, comme la plupart des viandes rouges, il fournit du fer en quantité intéressante qui est bien absorbé par l'organisme (fer héminique). Il en possède environ 1, 5 mg/100 g cuit. Les aubergines font partie des légumes de la diète, réputée pour ses bienfaits au niveau de la santé. Elle contient des minéraux en bonne quantité tels que le potassium et des vitamines telles que la vitamine C et les vitamines du groupe B. Elle est également riche en fibres ayant une action efficace au niveau du transit.

Ingrédients pour 4 personnes

- 1 kg d'aubergines
- 500 g de filet mignon de porc
- 200 ml de coulis de tomates
- 1 pincée de paprika
- laurier, thym
- 3 gousses d'ail pilées
- 2 cuillerées à soupe d'huile d'olive
- 1 oignon ciselé
- sel, poivre



Une histoire de la Francophonie (1970-2010)

de Christian Valantin

Cet essai, loin d être institutionnel, relate ce que l auteur a vécu en Francophonie. D'où cette association de faits et d'événements avérés et de réflexions personnelles sur ce que fut la question institutionnelle, sur ce qu' il appelle le Projet francophone, sur la diversité culturelle et l'économie, insuffisamment traitée en Francophonie, sur la Francophonie

démocratique et politique, sur la Francophonie didactique et la Francophonie universitaire.

Conscient de ne pas être exhaustif, l auteur se concentre sur ce qu il considère essentiel et se situe dans la période 1970-2010. Selon lui, ces 40 ans ont vu une évolution majeure, celle qui a vu la Francophonie s'adapter à la mondialisation, promouvoir la démocratie, les droits de l'Homme et la Paix, prendre conscience de la nécessaire refondation des systèmes

éducatifs de l'Afrique subsaharienne...

Biographie de l'auteur

Christian Valantin, né à Saint Louis du Sénégal et issu des grandes familles métisses de cette ancienne capitale de l Afrique

Occidentale Française, a eu une longue et brillante carrière politique dans son pays auprès des Présidents Léopold Sedar

Senghor puis d Abdou Diouf : Député pendant plus de 30 ans, directeur de cabinet du Président Senghor, 1er vice-Président de l Assemblée Nationale.

Parallèlement, il a été un acteur direct et un militant de la Francophonie : ancien directeur du Haut-Conseil de la Francophonie de 2003 à 2007 puis Conseiller Personnel du Secrétaire Général de la Francophonie, Abdou Diouf jusque fin 2007.



- **Broché:** 250 pages
- **Editeur :** Belin Littérature et Revues (6 avril 2010)
- **Collection :** Bibliothèque scientifique
- **Langue :** Français
- **Prix :** environ 20 euros

Un nouveau film lao

Phong Thammavongsa

La troupe théâtrale de Vientiane tourne actuellement pour la télévision un film intitulé *Brouillard de la vie* (*Mork Xivit*, en lao) qui devrait être programmé sur les chaînes lao à la fin de cette année.

Le directeur de la troupe théâtrale de Vientiane a déclaré : « *La production et la diffusion du film* Mork Xivit *s'inscrivent dans le cadre de la célébration du 35e anniversaire de la fondation de la RDP Lao, du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et la commémoration du 90e anniversaire de la naissance du président Kaysone Phomvihane. Le synopsis reflète les conditions de vie et l'espoir d'un jeune étudiant de l'Université des sciences de la santé. C'est aussi l'histoire d'un amour exemplaire entre un couple de jeunes étudiants de la même promotion, qui terminent leurs études et veulent retourner dans leur village natal, situé dans une zone rurale éloignée pour mettre à la disposition de leur communauté le savoir qu'ils ont acquis pendant leurs études. Malheureusement, le jeune souffre d'une maladie incurable et ne pourra honorer ses vœux. Il chargera sa jeune amie de les réaliser pour lui.* »

Mork Xivit est un long métrage de 2 h 30 dont le scénario est tiré de l'œuvre originale de M. Sonexay Kèomanivong. Le héro du film est interprété par M. Amone Xayavong, un étudiant de l'Université nationale du Laos, qui avait déjà entamé une carrière de comédien et de chanteur amateur. L'héroïne est jouée par Mlle Thipphakone Inthalangsy, une étudiante de l'école Souksavat à Vientiane. Ils sont entourés d'une pléiade d'acteurs confirmés et de figurants.

Le tournage a commencé le 5 juillet dans le village de Namphao de la province de Vientiane et quelques scènes ont été tournées dans Vientiane.

François Trinh-Duc au Laos

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de Rugby lao (FNR lao) a été très heureuse d'accueillir la semaine dernière, le joueur de rugby français François Trinh-Duc. Il est venu au Laos afin de promouvoir la pratique de son sport, notamment auprès des jeunes, et chercher les moyens d'aider le rugby lao. Lors de sa visite, il a rencontré les acteurs locaux de la discipline et discuté de la pratique et du développement de ce sport au Laos. « *C'est la première fois que je viens au Laos et je n'ai que très peu de temps malheureusement,* a confié François Trinh-Duc. *Cela a été quand même suffisant pour m'informer et identifier les besoins du rugby au Laos.*» A son retour en France, le rugbyman informera la Fédération française de rugby sur la situation du ballon ovale au Laos et au Cambodge afin d'envisager des partenariats avec les clubs locaux de ces deux pays. La démarche noble et sportive de François Trinh-Duc fait d'ores et déjà de lui le parrain du rugby en Asie.



M. Virayouth Rathikoun et François Trinh-Duc.

« *Le rugby au Laos compte de nombreux adeptes et les équipes locales gagnent en qualité technique et tactique d'année en année,* a déclaré le président de la FNR lao, M. Virayouth Rathikoun. C*ette discipline a été retenue pour les neuvièmes Jeux nationaux qui se dérouleront à Luang Prabang en 2011, et nous avons demandé au Comité national des sports lao de proposer le rugby dans les disciplines en lice pour les 26e Jeux d'Asie du Sud-Est 2011 en Indonésie.* »

L'international français de rugby à XV François Trinh-Duc est né le 11 novembre 1986 à Montpellier dans le département de l'Hérault. Il y découvre le rugby à XV et joue au poste de demi de mêlée avec le club de la ville du Pic St Loup, dans les équipes de jeunes. En grandissant, il devient demi d'ouverture. Il rejoint le Montpellier Hérault rugby club, en cadets, pour évoluer dans les catégories Crabos, Reichel et Espoirs. Il intègre à dix-huit ans le pôle France à Marcoussis. Il poursuit ses études après un baccalauréat S, préparant une licence en management du sport à la faculté de Montpellier. Il dispute son premier match de haut niveau en club avec le Montpellier RC le 21 mai 2005, contre Biarritz. Son premier match avec l'équipe de France des moins de 19 ans a lieu face à l'Écosse en 2006. Il connaît trois sélections en équipe de France des moins de 19 ans au championnat du monde 2005, en Afrique du Sud, une sélection en équipe de France des moins de 21 ans en 2006 au Pays de Galles. Il honore sa première cape internationale en équipe de France le 3 février 2008 contre l'équipe d'Écosse, suite à la prise de fonction du trio d'entraîneurs Lièvremont-Ntamack-Retière. Le jeudi 14 janvier 2010, François Trinh-Duc recevait son trophée Talent d'or au golf de Massane, à Montpellier, pour ses performances lors du match France - Samoa (43-5) du 21 novembre 2009 au Stade de France. Très en jambes durant toute la partie, auteur d'une magnifique passe au pied envoyant Yannick Jauzion à l'essai, il inscrit également le premier doublé de sa jeune carrière en bleu. En 2010, il décroche l'Oscar du Midi olympique. Le joueur de Montpellier est à nouveau sélectionné pour participer au tournoi des six nations 2010. La France s'impose lors des deux premiers matchs. Le 26 février 2010, après un premier essai en contre d'Alexis Palisson, François Trinh-Duc marque un deuxième essai pour les Bleus en fin de première mi-temps, sur une nouvelle interception. En mars 2010, le demi d'ouverture de Montpellier retrouve l'équipe d'Angleterre pour le dernier match du tournoi 2010 au Stade de France. La France l'emporte 12-10 et réussit le grand chelem.

Quatre « soft tennismen » lao en République de Corée

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de soft tennis lao (FNST lao) a envoyé quatre sportifs de la discipline participer au tournoi international de soft tennis en République de Corée du 6 au 12 juillet. Cette expérience leur permettra d'améliorer leur niveau de jeu en affrontant les meilleurs joueurs de ce jeu dérivé du tennis traditionnel.

« *C'est une bonne occasion pour renforcer les compétences des joueurs lao*, a déclaré le président de la FNST lao, M. Hongkham Souvannavong. *Ils rencontreront des joueurs professionnels de haut niveau avec lesquels ils pourront discuter pratique et technique.*»

Après le tournoi, les joueurs lao prolongeront leur séjour dans un haut lieu de la discipline en Corée. Ils pourront s'entraîner et acquérir plus d'expérience avant de participer aux 16e Jeux d'Asie qui seront organisés au mois de novembre en Chine, ou à d'autres compétitions internationales.

Pour constituer un vivier de futurs champions, la FNST lao promeut cette discipline au sein des établissements scolaires et des instituts de Vientiane. Elle organise des compétitions dans toutes les provinces du pays afin de faire connaître au plus grand nombre les particularités de ce sport et créer des clubs provinciaux de soft tennis.

Le soft tennis est originaire du Japon. Il est pratiqué en Europe dès 1870 et devient sport officiel en 1884. C'est un sport très pratiqué dans les pays d'Asie, et il comprend actuellement plus de cinq millions d'adhérents dans le monde.

Est-ce que le FLEN a tenu un rôle important dans la Révolution du Laos ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Toutes les organisations sociales jouent un rôle important dans la Révolution du Laos. La Révolution ne peut être réalisée qu'avec la participation d'un grand nombre de personnes de la société : tel a été le rôle que le Front Lao d'Edification Nationale (FLEN) a rempli avec succès. En vue de la célébration du 60ème anniversaire du FLEN, un journaliste du *Rénovateur* a interrogé plusieurs personnes d'âge différent. Il leur a posé la question:

« **Le FLEN a-t-il eu un rôle important**



pour la révolution et le développement du pays ? »

Le président du FLEN de l'arrondissement de Chanthaboury (dans la capitale, Vientiane), M. Bouleuth Vixaylath, a répondu :

« *Notre organisation a mené ses activités pendant l'occupation étrangère et les a continuées ensuite. Nous essayons d'unifier la population pluriethnique du Laos. Nous aidons tous les membres de la société, sans distinction d'origine, de religion ou d'âge. Il s'agit d'aider le peuple à mener ses activités. Avant 1975, sous l'occupation étrangère, et jusqu' aujourd'hui, nous avons participé au mouvement de développement national. Le FLEN est une organisation primordiale pour la Révolution du Laos, parce que c'est elle qui diffuse les informations de la Révolution au peuple lao. On peut dire que sans cette organisation, la Révolution lao n'aurait pas pu évoluer. Elle a donc décidé du devenir de la RDP Lao. Le FLEN s'est développé jusqu'aux niveaux des districts et des villages. Il encadre les populations dans les tous les domaines de travail. Le FLEN pourra ainsi utiliser ses réseaux pour rassembler la population. Cette organisation a des équivalents dans des pays amis et peut donc faciliter une coopération élargie avec les autres pays de la région et même du monde. Notre pays est en train de se développer dans tous les domaines, mais il faut faire attention aux influences étrangères et capitalistes. Nous rassemblons le peuple et la jeunesse pour leur inculquer l'amour du pays et la connaissance des hommes qui ont fait l'histoire. Nous menons aussi des activités pour aider les pauvres.*»

Le vice-président de la Fondation des anciens combattants de l'arrondissement de Chanthaboury (dans la capitale de Vientiane), M. Thongkham Chanthavong a lui aussi été interrogé :



« *J'étais un soldat en 1960, dans la province de Xiengkhuang. Je travaillais avec le FLEN. L'armée et le FLEN travaillaient ensemble à l'indépendance et à la reconstruction du pays. C'est pour cette raison qu'il a évolué et que l'occupation étrangère a cessé. Sans le soutien de notre peuple, ce n'aurait pas été possible. Le FLEN est la seule institution qui donne des conseils aux populations locales, il est connu pour son rôle important dans la Révolution lao. De 1969 à 1974, la lutte psychologique entre le Pathet lao et l'ancien régime était extrême. Elle visait à attirer l'attention de la population : le Pathet lao faisait tout son possible pour que le peuple se rallie à la Révolution, afin de contre-attaquer l'ancien régime. L'événement le plus important se produisit le 23 août, lorsque le peuple se souleva pour prendre le pouvoir et libérer le pays de l'occupation. Sans le FLEN, la fondation de la RDP Lao, le 2 décembre, n'aurait pas eu lieu* ».



Une étudiante du département d'histoire de la faculté des sciences sociales de l'Université nationale du Laos, Melle Souphatta vongvilay , s'est exprimée :

« *Je pense que le FLEN a joué un rôle très important lors de la Révolution parce qu'il a permis de travailler à tous les niveaux du pays pour réussir. Il cherche àgagner l'adhésion*



des gens et à partager avec eux un même idéal. Nous sommes dans une époque nouvelle, nous connaissons les anciens qui ont traversé d'immenses difficultés pour vivre dans notre pays. Il faut donc diffuser des informations sur le rôle majeur du FLEN pour l'élaboration de notre société. Selon moi, ceux d'aujourd'hui ne doivent pas oublier le succès des gens dans l'histoire parce que c'est grâce à ces personnes que les choses s'améliorent. Dans notre pays, beaucoup de personnes ont abandonné leur vie quotidienne pour rejoindre la Révolution lao et se libérer de l'exploitation des étrangers. Le premier président de la RDPLao fut M. Souphanouvong ».



A l'occasion de la venue du joueur de rugby français, M. François Trinh-Duc, l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud a donné une réception le 5 juillet à la résidence de France. A 24 ans, le jeune rugbyman de Montpellier compte déjà 22 sélections en équipe nationale, avec laquelle il a remporté le tournoi des six Nations en mars dernier. D'origine vietnamienne, M. Trinh-Duc a entrepris un voyage au Cambodge et au Laos afin de promouvoir la pratique de son sport, notamment auprès des jeunes. Lors de son passage à Vientiane, du 5 au 7 juillet, il a pu rencontrer les membres de la Fédération lao de Rugby et visiter plusieurs écoles de la province. M. François Trinh-Duc a également participé à un entrainement avec des jeunes lao, filles et garçons.



48 professeurs de français et de matières scientifiques en français des écoles bilingues ainsi que des Ecoles normales supérieures de Pakxé et de Luang Prabang se sont retrouvés pour deux semaines de formation linguistique et pédagogique à Vientiane autour d'ateliers de compréhension orale, d'expression orale autour du jeu de rôle, de civilisation française et de français de spécialité pour les scientifiques, animés par Carla Jorge, Jocelyne Ciron et Cécile Myotte, assistantes techniques dans les universités du Laos.



M. Victor Bourdeau, président de l'organisation Mission de Solidarité Responsable Internationale (MSR) et son équipe de jeunes étudiants volontaires, effectuent leur deuxième mission de soutien au Laos en intervenant dans divers domaines : culture, santé, medias, ITC et autres. A l'occasion de leur seconde mission à l'hebdomadaire francophone Le Rénovateur, il a remis un lot de matériel informatique (six claviers azerty et deux logiciels de dictionnaire français) au rédacteur en chef du journal, M. Khamphouth Xayasomroth.



La société de Tigo en coopération avec la société Lao Ford City, a organisé un jeu de pronostiques des matchs de la Coupe du monde de football 2010 à l'intention de ses abonnés. De nombreux lots ont été gagnés : une voiture Ford Focus (1er prix), des mobylettes Yamaha Fino, des appareils photographiques numériques, des téléphones portables, des ballons Tigo et de nombreux autres articles. Un premier tirage effectué par ordinateur a eu lieu jeudi dernier dans les locaux Lao Ford City. Le tirage pour le 1er prix s'est déroulé hier au Palais national de la culture.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous accorderez, plus que jamais, une importance capitale à votre vie personnelle, et vous ne cesserez de donner de nouvelles preuves d'attachement à la personne que vous aimez.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vos relations avec vos proches s'amélioreront. On pourra enfin discuter tranquillement en famille sans que la conversation ne prenne brusquement un ton orageux. !
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Soyez à l'affût des bonnes affaires. Mais évitez absolument les opérations boursières risquées pendant cette période.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Les aspects que formera Saturne vous inciteront à aller plus loin dans toutes vos entreprises professionnelles. Aucun obstacle ne parviendra à vous arrêter.
Lion 23 juillet - 22 août
Pluton provoquera une transformation, positive somme toute, dans votre vie personnelle. Au programme, sera une remise en question de votre relation actuelle, ce qui ne sera pas pour vous déplaire.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vive la détente ! Vous aurez, en effet, besoin de beaucoup de repos, afin de bien recharger vos batteries et de permettre aux défenses de votre organisme de fonctionner le plus efficacement possible.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
En cette excellente période, vous pourrez suivre vos impulsions sans avoir à calculer. Vous adorez dépenser : ce sera le moment !
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous envisagerez votre avenir amoureux avec optimisme, et votre vision plus nette des choses vous permettra de mieux juger de ce qui est bon pour vous.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Si vous avez des envies de voyages, ou de déplacements, essayez d'utiliser des moyens différents de transport, cela pourrait vous être bien plus agréable.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vous savez, clairement, ce que vous désirez, alors lancez vous. Prenez des risques et des initiatives. La chance vous sourit !
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre vie à la maison sera quelque peu mouvementée. Votre emploi du temps sera surchargé, mais vous déborderez d'énergie, pour mener à bien vos activités.
Poisson 19 février - 20 mars
Si vous devez prendre une décision importante, le moment est venu, pour vous, de faire part de vos choix à certains proches.

CINÉ CLF

« La France »
Réalisé par Serge Bozon (2006)
Avec Sylvie Testud, Pascal Greggory, Guillaume Depardieu …
Sujet : Automne 1917. Au loin, la guerre bat son plein. A l'arrière, Camille, une jeune femme, vit au rythme des nouvelles de son mari parti au front. Mais un jour, elle reçoit une courte lettre de rupture. Bouleversée et prête à tout, elle décide de se travestir en homme pour le rejoindre.…



Mardi 13 juillet et jeudi 15 juillet à 18h30 et samedi 17 juillet à 17h30

MUSÉES

Le musée du vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Phrakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouvertures et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXè et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

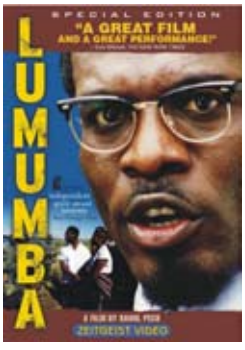
➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

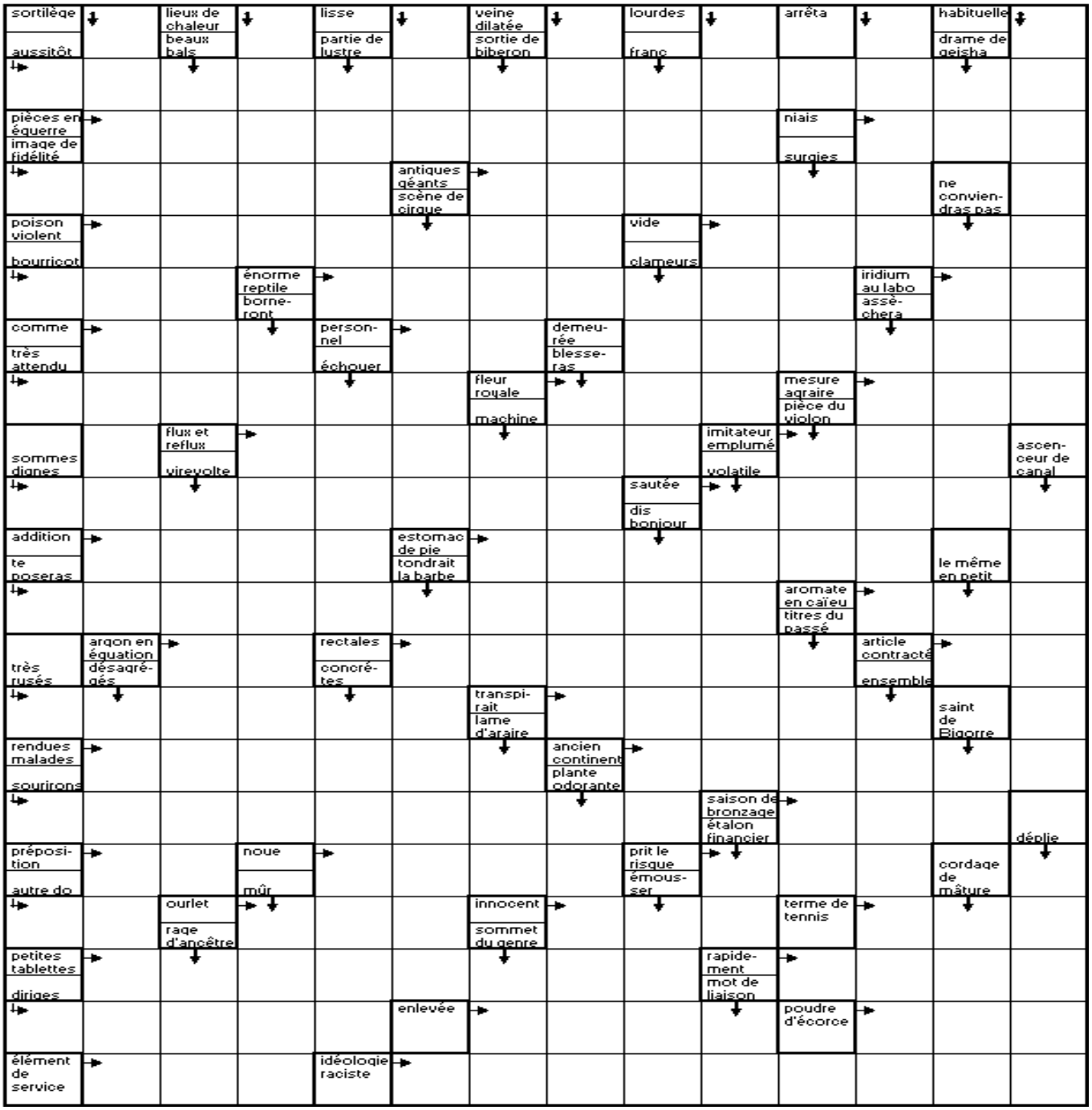
➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

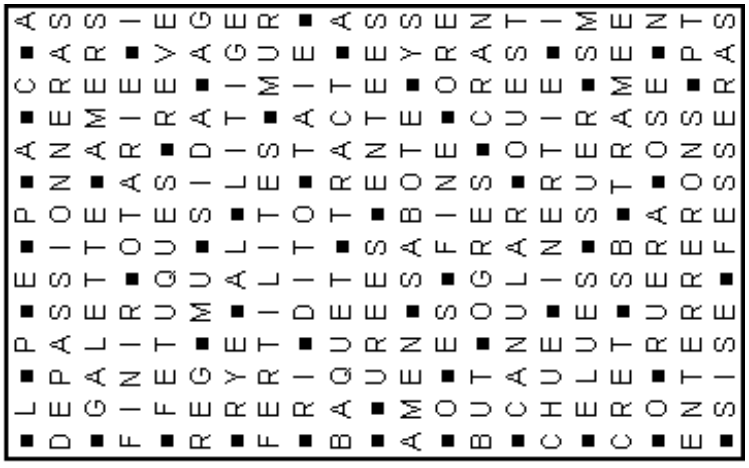
« Lumunba »
Réalisation : Raoul Peck (2000)
Avec : Eriq Ebouaney, Alex Descas, Maka Kotto, Théophile Moussa Sowié, Cheik Doukouré…
Sujet: Patrice Lumumba, héros de l'indépendance congolaise, n'a pas 30 ans lorsque les premiers soubresauts d'une décolonisation bâclée le propulsent sur le devant de la scène politique internationale. De fonctionnaire indigène au bureau de poste de Stanleyville, en passant par plusieurs séjours en prison…



Mardi 13 juillet à 20 h 00.



Mots fléchés
Solution du N. 597



Le proverbe de la semaine

Vivre selon ses moyens

ນ້ຳພຽງໃດດອກບົວພຽງນັ້ນ,
ບ່ກິນເກີນຢາກ ບ່ປາກເກີນຄວາມ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
L'extrême civilisation engendre l'extrême barbarie.

Pierre Drieux la Rochelle.

ເຊຍຂາມໂລກສຸດມ່ວນໄປກັບຄາຣສະເບີກ

Remember cold Carlsberg for the game

